

Кто ты?..

Qui dons es-tu?



Слова NN

Русский текст Е. Катудьской

Жюль МАССНЕ

Jules MASSENET

(1842-1912)

Andante

Ты све-тишь мне во тьме, как яр-ка-я звез-
 В ве-чер-ний ти-хий час мой го-лос звал те-
 Comme un ray-on qui luit, Toi, qui viens dans la
 Pen-dant les soirs d'é-té, Que de fois j'ai chan-

- да, твой об-раз я лов-лю в во-ображе-ние бес-по-кой-ном. По-рой ты мнишь-ся
 - бя, и песньмо-я нес-лась, но не нашла о-на от-ве-та, и только неж-ный
 нит, Beauté qui mas sé-duit, Et dont mon coeur ché-rit l'i-ma-ge, Es-tu l'an-ge gar-
 -tel Va-po-reu-se beau-té, Toujours tu gar-des le si-len-ce. Pour-tant l'ar-dent sou-

мне прекрасным бо-же-ством, в те-бе и-щу меч-ту сво-их не-сбы-точных же-
 вздох зе-фи-ра меж кус-тов и а-ро-мат цве-тов, сия-нь-е не-ба го-лу-
 -dien, Mystique et doux li-en? Es-tu l'al-mée, ou bien Un a-do-rable et vain mi-
 -pir des fleurs et du zé-phir Et le ciel de sa-phir, Tout me ré-vè-le ta pré-

pp *mf* *espress.* *cresc.*

- ла ний. Кто ты, не зна - ю я, ты радость иль страданье; но все ж тебе од -
 - бо - го - все, все шеп - та - ло мне, что я те - бя у - ви - жу, что у - лыб - нешь - ся
 - ra - ge? Es - tu le dé - ses - poir In - sen - sible à la plain - te? Viens - tu du gouf - fre
 - sen - ce. Par - fois je fus ra - vi, Cro - yant voir ton sou - ri - re E - clai - rer l'in - fi -

rall. *a tempo*

- ном вселучши - е меч - та - нья. Пусть э - то толь - ко бред вос - торжен - ной ду -
 ты, от сча - стья я не - ме - ла, на лас - ко - вый мой зов ско - ре - е от - зо -
 noir Ou de la sphè - re sain - te? Qu'importel En - tre cher - chant, Dans un rêve en - i -
 - ni... Ah! j'é - tais en dé - li - ret En - tends mon cri d'a - mour; Ne fut - ce qu'un seul

ff. *string.*

- ши, но об - раз твой так не - от - ступ - но всегда пе - ре - до мной. Кто ты, не зна - ю
 - вись, твой милый об - раз не - от - ступ - но всегда пе - ре - до мной. Кто ты, не зна - ю
 - vant, Mon coeur charmé plane et t'im - plo - re. An - ge, Syl - phe ou Pé - ri, O toi qui m'as sou -
 jour Viens pres de moi, viens, je t'im - plo - re. Que m'im - par - te ton nom? An - ge, syl - phe ou dé -

Più mosso

Для повторения
dim. rall.

я, те - бя я жду, те - бя люб - лю я всей ду - шо -
 я, те - бя я жду, те - бя люб -
 - ri, Qui donc es - tu! Je n'en sais rien, mais je t'a - do -
 - мон, Je suis à toi, viens, je t'ap -

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, with lyrics in Russian and French. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamic markings include *dim.*, *p*, and *pp*.

Tempo I

- ю!
- re!

The second system continues the musical piece. The vocal line has a long note with the lyrics "- ю!" and "- re!". The piano accompaniment features a complex texture with many notes, including triplets and chords. The tempo is marked "Tempo I".

Для окончания
rall.

Allegro

rall.

- лю я всей ду - шо - ю.
- pel - le, je t'a - do - re!

The third system concludes the piece. The vocal line has lyrics "- лю я всей ду - шо - ю." and "- pel - le, je t'a - do - re!". The piano accompaniment includes a section with triplets and a final cadence. Dynamic markings include *f* and *ff*. The tempo changes from *rall.* to *Allegro* and back to *rall.*.